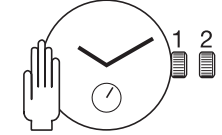




16 ½''' ETA 6498-1

CT 6498-1 ESI 482403 05 22.09.2010

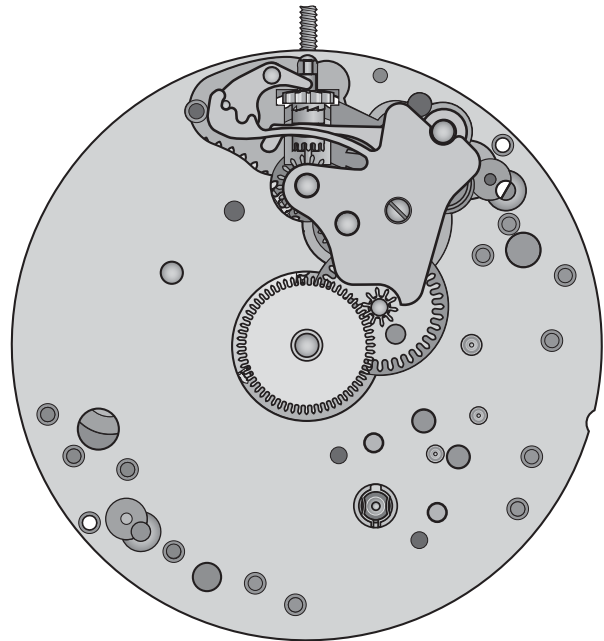
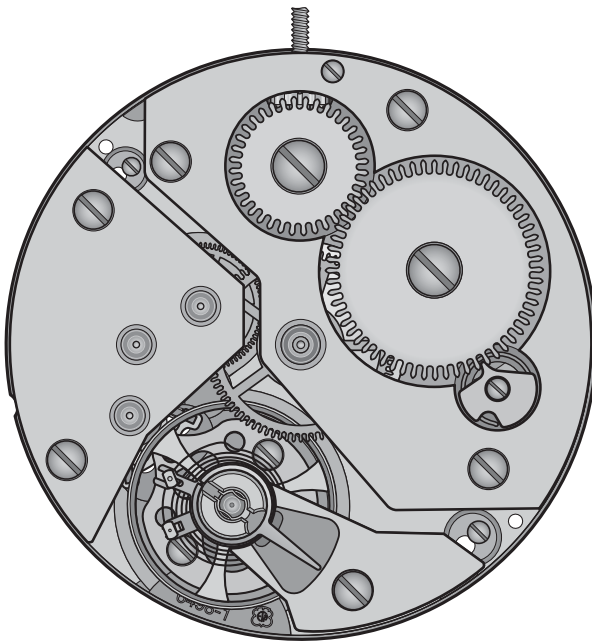
16 ½''' Ø 36,60 mm



Savonette

Movement height	Altura sobre máquina	Altezza sopra movimento	4,50 mm
Running time	Reserva de marcha	Riserva di marcia	46 h
Number of jewels	Número de piedras	Numero di pietre	17
Angle lift of balance	Ángulo de alzamiento	Angolo di alzamento	44°
Frequency	Frecuencia	Frequenza	18'000 A/h

Movement height	Altura sobre máquina	Altezza sopra movimento	4,50 mm
Running time	Reserva de marcha	Riserva di marcia	46 h
Number of jewels	Número de piedras	Numero di pietre	17
Angle lift of balance	Ángulo de alzamiento	Angolo di alzamento	44°
Frequency	Frecuencia	Frequenza	18'000 A/h



The repair and reconditioning work must only be performed by properly trained personnel.
Las tareas de reparación y revisión sólo deben ser llevadas a cabo por personal debidamente formado.
I lavori di riparazione e di revisione devono essere eseguiti esclusivamente da personale adeguatamente formato.



Informations générales



Avant de démarrer les travaux, veuillez svp étudier attentivement cette "*Communication technique*".



La protection des yeux est obligatoire pour toutes les interventions / tous les travaux sur le mouvement!



ETA SA décline toute responsabilité en cas de dommages du non respect de cette "*Communication technique*".

Exigences en matière de protection de l'environnement



Les dispositions légales en matière de traitement et d'élimination des déchets doivent être respectées lors de toutes les interventions / tous les travaux sur les mouvements!

En particulier, les produits de graissage et de nettoyage néfastes pour l'environnement doivent être éliminés selon les règles!



Les **substances de nature à polluer l'eau** doivent être entreposées, transportées, récupérées et éliminées dans des récipients adéquats.

Elles ne doivent en aucun cas polluer le sol ou être évacuées dans les réseaux de canalisation!

Explication des symboles



Attention! Risque de dégât matériel!

Ci-après quelques instructions à suivre obligatoirement pour éviter tout dégât matériel!

Allgemeine Informationen



Diese "*Technische Mitteilung*" ist **vor** dem Beginn der Arbeiten genauestens zu studieren.



Für sämtliche Arbeiten am und mit dem Uhrwerk ist ein Augenschutz obligatorisch!



Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser "*Technischen Mitteilung*" entstehen, haftet die ETA SA nicht.

Umweltschutz-Vorschriften



Bei allen Arbeiten am und mit dem Uhrwerk sind die gesetzlichen Vorschriften zur ordnungsgemässen Verwertung und Beseitigung der Abfälle einzuhalten!

Insbesondere sind umweltgefährdende Schmier- und Reinigungsmittel ordnungsgemäss zu entsorgen!



Wassergefährdende Stoffe müssen in geeigneten Behältern aufbewahrt, transportiert, aufgefangen und entsorgt werden.

Diese dürfen nicht den Boden belasten oder in die Kanalisation gelangen!

Symbolerklärung



Achtung! Gefahr von Sachschäden!

Hier folgen wichtige Hinweise, die zur Vermeidung von Sachschäden unbedingt beachtet werden müssen!

General information



Before starting work, please study this "*Technical communication*" carefully.



Eye protection is obligatory for all operations / work on the movement!



ETA SA disclaims any liability in case of damage arising from failure to observe this "*Technical communication*".

Environmental protection requirements



The legal provisions relating to waste handling and disposal must be observed in all operations / work on the movement!

In particular, lubricating and cleaning products harmful to the environment must be disposed of in accordance with the rules!



Substances prone to cause water pollution must be stored, transported, collected and disposed of in appropriate vessels.

Under no circumstances must they pollute the soil or be poured into sewage systems!

Explanation of symbols



Caution! Risk of material damage!

Below are some obligatory instructions for preventing any material damage!

List of components - Lista de piezas - Lista fornitori

Pos	No	No CS	Article number Número de artículo Numero articolo		List of components	Lista de piezas	Lista fornitori
-	100	10.020.07	Var		Main plate, jewelled	Platina, empedrada	Piastra con pietre
-	105	10.041.07	Var		Barrel bridge, jewelled	Puente de cubo, empedrado	Ponte del bariletto con pietre
-	110	10.048.07	Var		Train wheel bridge, jewelled	Puente de rodaje, empedrado	Ponte del ruotismo con pietre
-	121/3	10.058.61	Var		Balance bridge for regulator with-out pointer, for shock-absorber, stud support ETACHRON	Puente de volante, para raqueta sin flecha, para amortiguador y porta-pitón ETACHRON	Ponte del bilanciere, per racchetta senza freccia, per ammortizzatore e porta-pitone ETACHRON
-	125	10.057.07	Var		Pallet bridge, jewelled	Puente de áncora, empedrado	Ponte dell'ancora, con pietre
-	180/1	20.010.00	Var		Movement barrel complete	Cubo completo de máquina	Bariletto completo del movimento
-	185	20.030.00	-		Barrel drum	Cubo tambor	Bariletto tamburo
-	190	20.050.00	-		Barrel cover	Cubo tapa	Bariletto coperchio
-	195	20.060.00	-		Barrel arbor	Árbol de cubo	Albero del bariletto
-	201	30.015.00	-		Centre wheel	Rueda de centro	Ruota di centro
-	210	30.025.00	-		Third wheel	Rueda primera	Ruota mediana
-	220	30.027.00	Var		Second wheel	Rueda de segundos	Ruota dei secondi
-	240	31.080.00	Var		Driver cannon pinion	Cañón de minutos arrastrador	Pignone calzante conduttore
-	250	31.046.00	Var		Hour wheel	Rueda de horas	Ruota delle ore
-	260	31.041.00	Var		Minute wheel	Rueda de minutería	Ruota della minuteria
-	303/5	40.302.23	-		Two-piece regulator, with pointer, for stud support ETACHRON and corrector	Raqueta de 2 piezas, con flecha para porta-pitón ETACHRON y corrector	Racchetta in 2 pezzi, con freccia, per portapitone ETACHRON e correttore
-	375	40.200.00	-		Stud support ETACHRON	Porta-pitón ETACHRON	Portapitone, ETACHRON
-	401	51.010.23	Var		Winding stem	Tija de remontuar	Albero di carica
-	407	31.121.00	-		Sliding pinion	Piñón corredizo	Pignone scorrevole
-	410	31.120.00	-		Winding pinion	Piñón de remontuar	Pignone di carica
-	415	31.020.00	Var		Ratchet wheel	Rochete	Rocchetto
-	420	31.023.00	Var		Crown wheel	Rueda de corona	Ruota a corona
-	422	81.067.00	-		Crown wheel ring	Anillo de rueda de corona	Anello della ruota a corona
-	425	51.120.00	-		Click	Trinquete	Cricco
-	430	61.080.00	-		Click spring	Muelle de trinquete	Molla del cricco
-	435	51.050.00	-		Yoke	Báscula de piñón corredizo	Bascula del pignone scorrevole
-	440	61.100.00	-		Yoke spring	Muelle de báscula	Molla della bascula
-	443	51.080.00	-		Setting lever	Tirete	Tiretto
-	445	51.090.00	-		Setting lever jumper	Muelle flexible de tirete	Scatto del tiretto
2)	450	31.100.00	-		Setting wheel	Rueda de transmisión	Rinvio
2)	453	31.101.00	-		Intermediate setting wheel	Rueda de transmisión intermedia	Rinvio intermedio
-	705	30.040.00	Var		Escape wheel	Rueda de escape	Ruota di scappamento
-	710	40.010.00	-		Pallet fork	Áncora	Ancora
-	721	40.050.21	-		Timed annular balance, for shock-absorber and stud support ETA-CHRON	Volante anular, regulado, para amortiguador y porta-pitón ETACHRON	Bilanciere regolato, per ammortizzatore e portapitone ETACHRON
-	770	20.100.00	-		Mainspring	Muelle motor	Molla-motrice
-	3024	70.500.00	Var		Jewelled shock-absorber for balance, top, to press in, shouldered	Amortiguador empedrado, de volante, de embutir, de asiento, encima	Ammortizzatore con pietre, del bilanciere, a pressione, con piano d'appoggio, sopra
-	3025	70.531.00	Var		Jewelled shock-absorber for balance, top, to press in, cylindrical	Amortiguador, empedrado, de volante, de embutir, cilíndrico, debajo	Ammortizzatore, con pietre, del bilanciere, a pressione, cilíndrico, sotto
1)	5105	10.041.01	Var	3x	Screw for barrel bridge	Tornillo del puente de cubo	Vite del ponte del bariletto
1)	5110	10.048.01	Var	2x	Screw for train wheel bridge	Tornillo de puente de rodaje	Vite del ponte del ruotismo
1)	5121	10.058.01	Var	1x	Screw for balance bridge	Tornillo del puente de volante	Vite del ponte del bilanciere
-	5125	10.057.01	Var	2x	Screw for pallet bridge	Tornillo del puente de áncora	Vite del ponte d'ancora
-	5415	31.020.01	Var	1x	Screw for ratchet wheel	Tornillo del rochete	Vite per il rocchetto
-	5420	31.023.01	Var	1x	Screw for crown wheel	Tornillo de la rueda de corona	Vite per la ruota a corona
-	5425	51.120.01	Var	1x	Screw for click	Tornillo de trinquete	Vite del cricco
-	5443	51.080.01	Var	1x	Screw for setting lever	Tornillo de tirete	Vite del tiretto
-	5445	51.090.01	Var	1x	Screw for setting lever jumper	Tornillo del muelle flexible de tirete	Vite del scatto del tiretto
					Identical parts	1) 5105	2) 450
					Fornituras idénticas	5110	453
					Forniture identiche	5121	
			Var		Variante	Variante	Variant

**Interchangeability and variants
can be found on the
ETA ONLINE SHOP (EOS):**

www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal

**La intercambiabilidad y las
variantes se encuentran en
ETA ONLINE SHOP (EOS):**

www.eta.ch

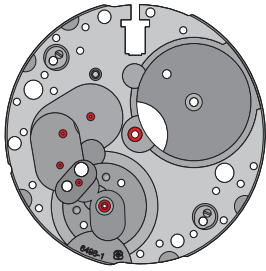
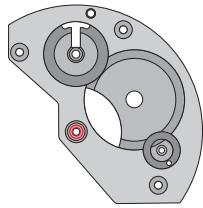
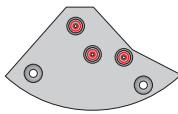




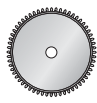















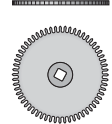
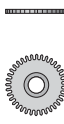













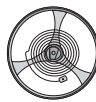







- Customer Service
- Customer Service Portal

**L'intercambiabilità e le varianti si
trovano sul
ETA ONLINE SHOP (EOS):**

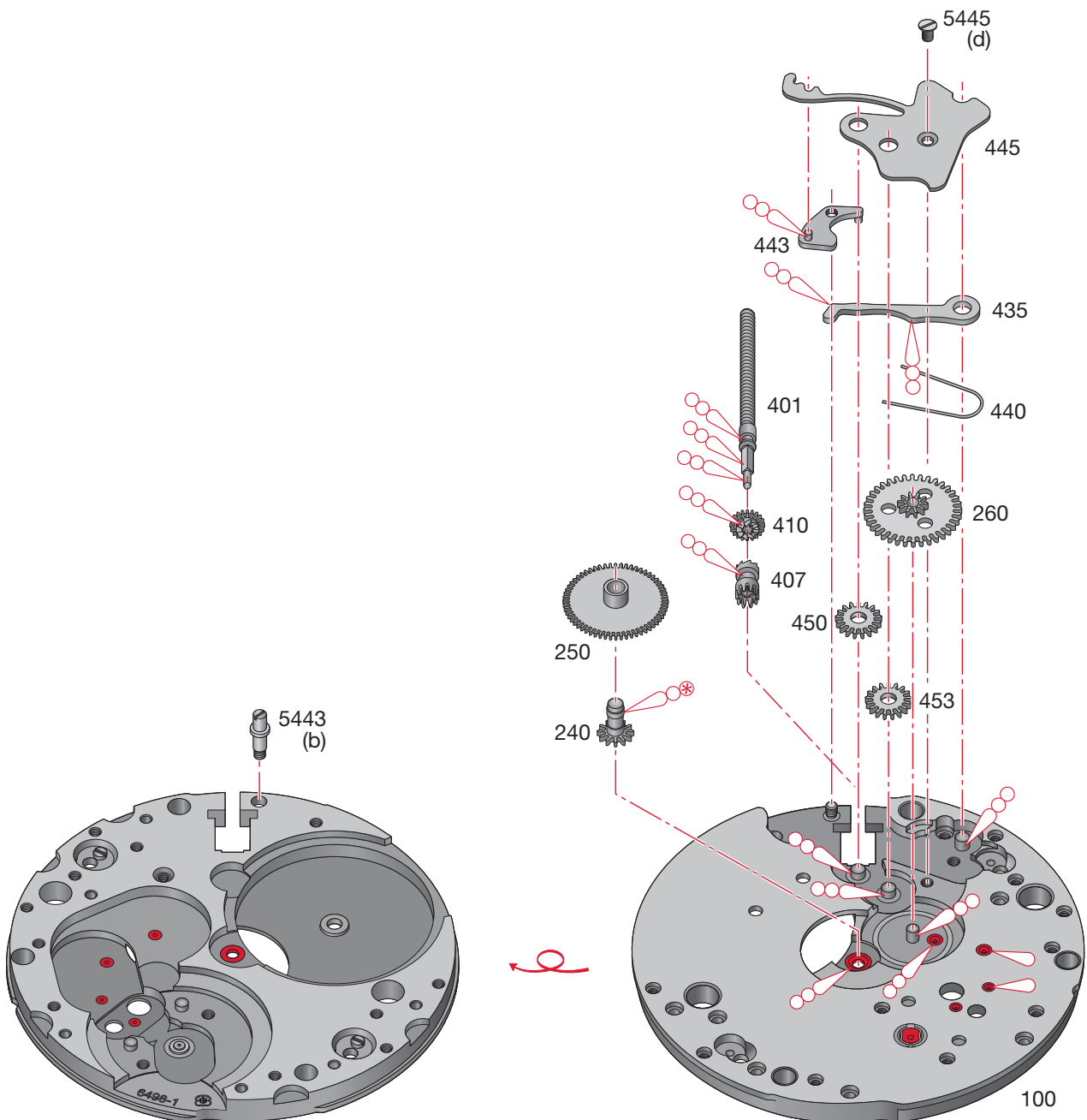
www.eta.ch

- Customer Service
- Customer Service Portal

Materials - Fornituras - Forniture

									
100 Var	105 Var	110 Var	121/3 Var	125 Var	5105 5110 5121 Var				
									
180/1 Var	185	190	195	201	210	220 Var	240 Var	5415 Var	5125 Var
									
250 Var	260 Var	303/5	375	401 Var	407	410	415	420 Var	5420 Var
									
422	425	430	435	440	443	445	450	453	5425 Var
									
705 Var	710	721	770	3024 Var	3025 Var				5443 Var
									5445 Var

Order of assembly - Orden del montaje - Ordine di montaggio:
 Handsetting mechanism - Mecanismo de puesta en hora - Meccanismo della messa all'ora



Assembling of the handsetting mechanism

(Parts listed in order of assembly)

Montaje del mecanismo de puesta en hora

(Lista de fornitureas por orden de ensamblado)

Montaggio del meccanismo della messa all'ora

(Elenco delle forniture in ordine di montaggio)

100	5443 (1x)	260
401	435	445
410	440	5445 (1x)
407	450	240
443	453	250

Lubrication - Lubricación - Lubrificazione

Thick oil or grease
Aceite espeso o grasa
Olio denso o grasso

**Moebius
HP-1300
or / ó / o
Moebius D5**



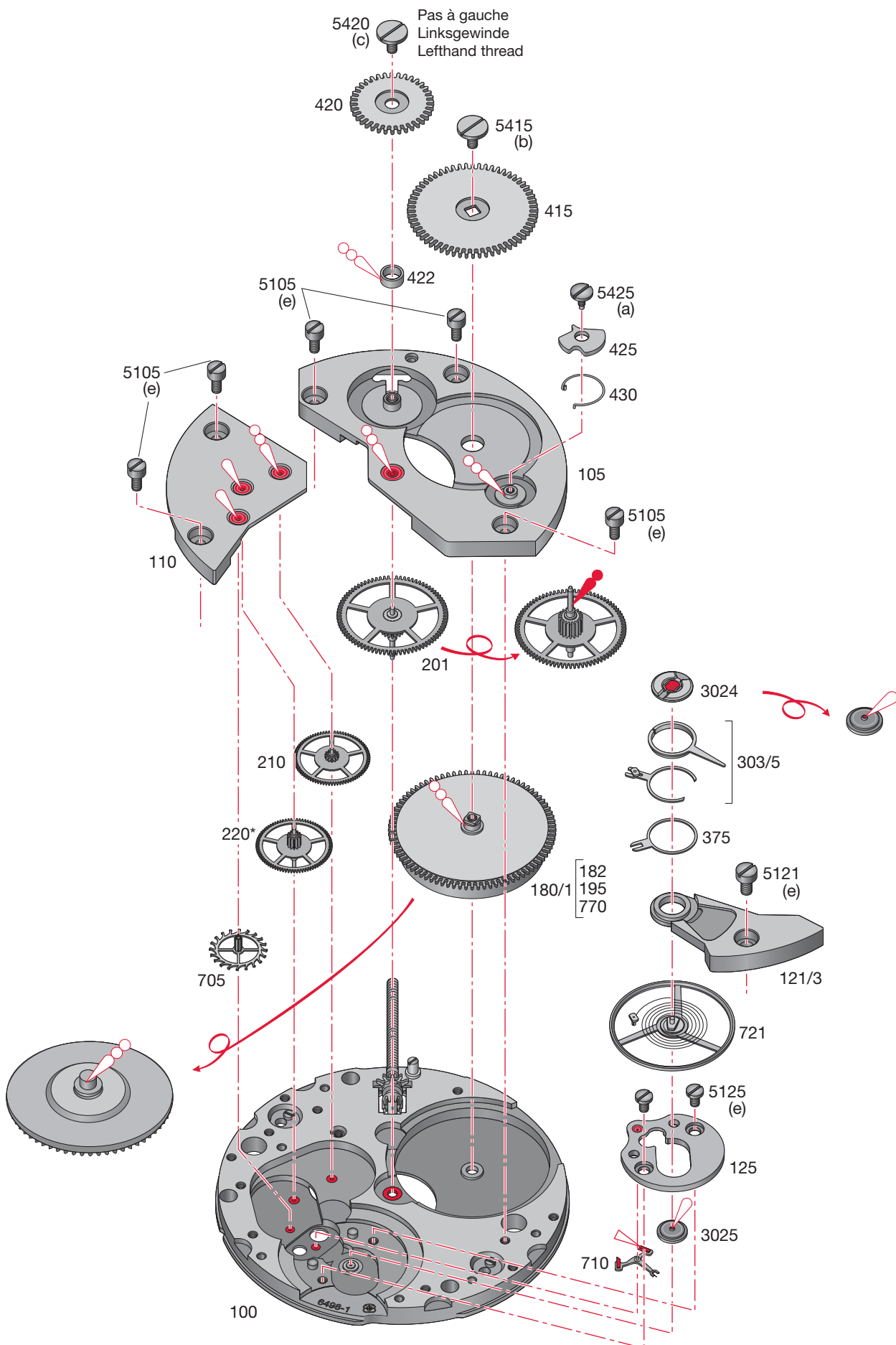
Very small quantity
Cantidad muy pequeña
Piccolissima quantità

**Moebius
HP-1300
or / ó / o
Moebius D5**

M_L Minimum torque for loosening**M_L Par mínimo para desatornillar****M_L Coppia minima per svitare**

- (b) 1,0 Ncm
(d) 1,2 Ncm

Order of assembly - Orden del montaje - Ordine di montaggio:
 Basic movement - Máquina de base - Movimento di base



Assembling of the basic movement

(Parts listed in order of assembly)

Montaje de la máquina de base

(Lista de fornitureas por orden de ensamblado)


Montaggio del movimento di base

(Elenco delle forniture in ordine di montaggio)


100	5105 (3x)	422
3025	710	420
705	125	5420 (1x)
220*	5125 (2x)	430
210	375	425
201	303/5	5425 (1x)
110	3024	415
5110 (2x)	721	5415 (1x)
180/1	121/3	
105	5121 (1x)	

Lubrication - Lubricación - Lubrificazione


 Fine oil
Aceite fino **Moebius 9010**
Olio fluido

 Thick oil or grease
Aceite espeso o grasa **Moebius HP-1300**
Olio denso o grasso **Moebius D5**

 Grease
Grasa **Moebius 9501**
Grasso **Jismaa 124**

 Special oil for pallet stones
Aceite especial para escape **Moebius 941**
Olio speciale per scappamento **Moebius 9415**

* Pos. 220

 Movement without second.
Movimiento sin segundos.
Movimento senza secondo.
Second wheel
Rueda de segundos
Ruota dei secondi

Movement with second.
Movimiento para segundos.
Movimento con secondo.
Second wheel with long lower pivot.
Rueda de segundos con pivotes largos debajo.
Ruota dei secondi con perni lunghi sotto.

M_L Minimum torque for loosening**M_L Par mínimo para desatornillar****M_L Coppia minima per svitare**

(a)	0,8	Ncm	(c)	1,1	Ncm
(b)	1,0	Ncm	(e)	1,3	Ncm

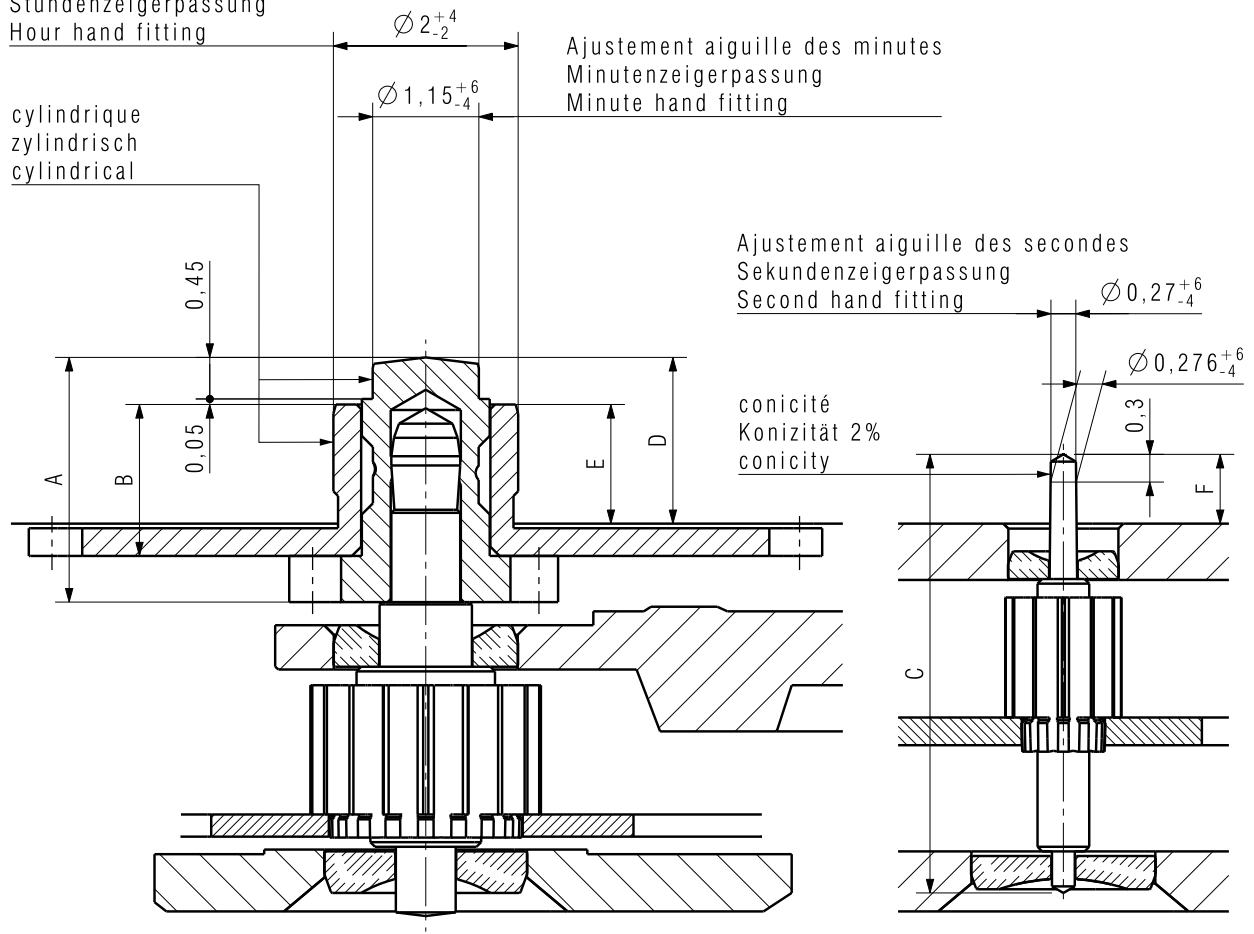
We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission. Quedan reservados todos los derechos relacionados con este documento, que está dirigido únicamente al destinatario. Queda por lo tanto prohibida su copia, impresión a terceros sin nuestra autorización por escrito. Ogni diritto su questo documento è riservato. Il documento è indirizzato esclusivamente al destinatario e non può essere copiato, stampato o ceduto a terzi senza un'autorizzazione scritta.

Ajustement aiguille des heures
 Stundenzeigerpassung
 Hour hand fitting

Ajustement aiguille des minutes
 Minutenzeigerpassung
 Minute hand fitting

cylindrique
 zylindrisch
 cylindrical

Ajustement aiguille des secondes
 Sekundenzeigerpassung
 Second hand fitting



Aiguillage Zeigerwerkhöhe Hand fitting height	Longueur/Länge/Length			Dépassement depuis appui de cadran Höhe über Zifferblattaufflage Height over dial seat			Epaisseur de cadran Zifferblattstärke Dial thickness
	A	B	C	D	E	F	
	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Pig. des sec. Sekundentrieb Sec. wheel pin.	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Pig. des sec. Sekundentrieb Sec. wheel pin.	
1 normal	2,65	1,65	4,75	1,80	1,30	0,75	
2	3,00	2,00	4,75	2,15	1,65	0,75	
3	3,15	2,15	4,75	2,30	1,80	0,75	

Kaliber / Calibre / Caliber 6498 / 6498-1 6497 / 6497-1		Massstab Echelle Scale --		CATIA V5	
AIGUILLAGES ZEIGERWERKHÖHEN HAND FITTING HEIGHTS		Z0028408		Version 01	Revision 00
 ETA SA MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE DEPUIS 1793 A COMPANY OF THE SWATCH GROUP		Ersatz für/En remplacement de/Remplacement for Aenderung/Modification 26208	Klass. ZVACC	Blatt Feuille Sheet KUN	
		Erstellt Etabli Created 11.06.2010 MEA	Gepüft Contrôlé Controlled 09.06.2010 HID	Freigegeben Libéré Released 11.06.2010 MEA	

This page has deliberately been left blank in case of A3 format printing.

Esta página se han dejado en blanco a propósito en caso de imprimirla en formato A3.

Questa pagina è lasciata intenzionalmente bianca in caso di stampa formato A3.

Modifications compared with previous document versions**Modificaciones comparadas con las versiones anteriores del documento****Modifiche comparate con le versioni precedenti del documento**

Version Versión Versione	Date Fecha Data	Modification	Modificación	Modifica	Page Página Pagina
05	22.09.2010	Assembling	Montaje	Montaggio	6-9
		Materials	Fornituras	Forniture	5
		List of components	Lista de piezas	Lista fornitori	3
04	16.06.2010	Modification drawing	Modificación de plan	Modifica del piano	10
		Correction symbole	Corrección de símbolo	Correzione del simbolo	1
03	03.07.2009	Lubrication part No 422	Lubrificación sobre pieza No 422	Lubrificazione del pezzo No 422	6
		Allocation per caliber	Asignación por calibres	Ripartizione per calibri	1-8

All modifications reserved.

Salvo modificación.

Con riserva di ogni eventuale modifica.

This document can be found on the Customer Service Portal (CSP):**www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents

Este documento se encuentran en el Customer Service Portal (CSP):**www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents

Il presente documento si trovano sul Customer Service Portal (CSP):**www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents



ETA^{SA}
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

CUSTOMER SERVICE

Bahnhofstrasse 9
P.O. Box 359
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77
Fax +41 (0)32 655 84 30

etacs@eta.ch
www.eta.ch